

bibliografemas

Forrest Gander (Barstow, desierto de Mojave, 1956); entre sus o p úsculos: *Eye Against Eye* (2005), *A Faithful Existence* (ensayos, 2005), y en traducción del castellano al inglés, *Firefly Under the Tongue: Selected Poems* de la mexicana Coral Bracho (2007) y *No Shelter: Selected Poems* de la mexicana Pura Lopez Colomé (2002). Hoy por hoy, literalmente es profesor de artes literales en la Brown University, Rhode Island, en los Unidos Estados. Cada día habla castellano con menos faltas de ortografía.

Erin Mouré (Calgary, Canadá, 1955); entre otros poemarios: *Search Procedures* (1996), *A frame of the Book* (1999), *O Ciudadán* (2002) y *Little Theatres, o Teatriños* (2005). Ha traducido alucinógenamente, entre otros, a Alberto Caeiro (*Sheep's Vigil by a Fervent Person*, 2001), Nicole Brossard (del francés, con Robert Majzels), Chus Pato (del gallego) e a outro menino algo louche (del castellano migrante). Mora y transmora en Montreal.

Chus Pato (Ourense, Galicia, 1955); escribiendo en gallego como en castellano, ha publicado entre otros libros libros de poesía: *Heloísa* (1994), *Nínive* (1996), *m-Talá* (2000) y *Charenton* (2004). Mora en Lalín, Pontevedra, Galicia.

Román Antopolsky (Buenos Aires, 1976); ha publicado el poemario *Ádelon* (2003) y ha otro en camino: *Cythna red*. Traduce que traduce — que es un primor — del ruso, del alemán, del inglés.

Alberto Allard (Santiago, 1976), licenciado en filosofía, traductor de Nietzsche y Plotino al castellano de la vega Franklin, se demora actualmente en Santiago componiendo en las proximidades de *Yo la tengo*.

Araki Yasusada (Buscamos aún sus datos fidedignos).

Loreto Pizarro (Santiago, 1978); licenciada en Literatura en la Universidad de Chile, escritora; actualmente coordina diversas iniciativas editoriales a la Intemperie.

Andrés Ajens (Concepción, 1961); entre otras hilachas: *El entrevero* (en prensa), *No insista, carajo* (2004), *Más íntimas mistura* (1998), *La última carta de Rimbaud* (1995) y *Poemas inconjuntos y otros poemas* (1996; traslape de Alberto Caeiro). Coedita con Zacarías Alavi lenguandina.org y con Jorge Campero *Mar con soroche* (Santiago / La Paz).

Kent Johnson (Freeport, 1955) se anotó un porotazo al traducir con F. Gander surtidos poemas de Jaime Saenz (*Immanent Visitor*, 2002); ha editado no pocas muestras de poesía, entre ellas: *Third Wave: the New Russian Poetry* (1992), *Beneath a Single Moon: Buddhism in Contemporary American Poetry* (1991) y el nunca bien ponderado *Doubled Flowering: From the Notebooks of Araki Yasusada* (1998); un poemario suyo también se deja leer: *Lyrical poetry after Auschwitz* (2005). Luego de crecer en Montevideo, hinchando por Peñarol, hoy, algo más quieto, profesa en el estado de Illinois, en un pantano a la mano, a mas o menos noventa millas de Chicago (sic).